

10 de septiembre de 1969.

Mi querida mamá:

Tomé unas cortas vacaciones - 12 días - en que viajé con Sylvia por Guatemala y Panamá. Estoy de vuelta, pero Sylvia ha quedado en este último país, cumpliendo una consultoría de la Organización Mundial de la Salud. Luego irá a Chile: llegará el 20 o 21 y se quedará hasta fines del mes de septiembre.

PATRIMONIO UC

Por motivo de este viaje no había podido contestarte antes sobre el libro de Alfonso.

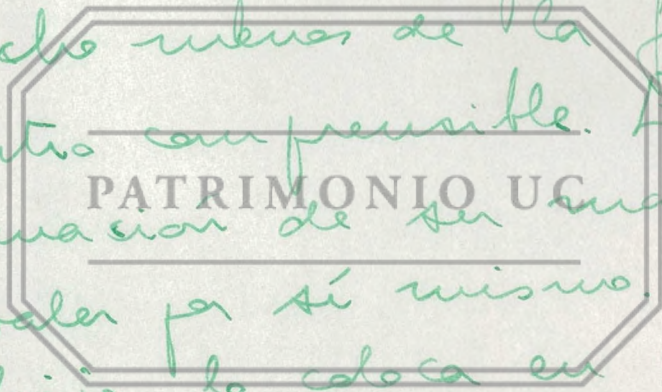
Su prólogo me pareció muy bien. Pero, de todos modos, creo que habría sido mejor, y más ajustado al modo de ser y a ciertas susceptibilidades de Alfonso, el que no fuera suyo. No entiendo bien lo que significa su afirmación de que Paro es un "descastado"; Acaso todo escrito

no lo es en cierto grado? Además: a
qué casta pertenecía y dejó de pertenecer
en Nicaragua Parra? De no ser él,
tal vez se pudo pensar en Tienken.

Le repito que esto nada tiene que
ver con la calidad de su prólogo
que encuentro excelente ^{y sólido. Sólo justicia}

^{referencia que le hace al} recuerdo del deseo vehementemente que Alfonso
tuvo de no querer aparecer con todos

res, mucho menos de la familia. Yo
lo encuentro comprensible. Era para él
una afirmación de su madurez, ~~de su~~



~~de su~~ de valer por sí mismo. El aparecer
como su hijo lo coloca en una suerte

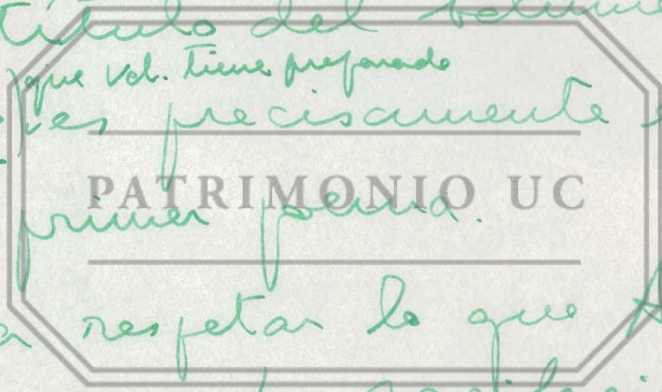
de minoridad literaria. Vd. ve que yo
mis-mo jamás le pedido un prólogo
a Ferrater Mora, quien me lo habría

dado gustoso. En Alfonso, este deseo
de independencia, ^{especialmente respecto de su propia familia,} se convirtió

en una obsesión, lo llevó a separarse
intelectualmente de mí, lo que compensa-

ba con unas declaraciones un poco retóricas
sobre la influencia que sobre él habría

ejercido "el hermano José". En fin, creo que Vd. ya ha tomado sobre ello una decisión y ^{por tanto no me parece} ~~me parece~~ que proceda insistir más sobre mi punto de vista. Lo que le digo está, pues, en el plano de "acaso habría sido mejor, más ajustado a lo que ^{Alfonso etc., etc.} Lamento que las poemas se dejen para después. Son, a mi parecer, lo mejor que Alfonso escribió y habrían ^{contribuido} a darle altura a la obra ^{inicial.} Además, el título del volumen Tal es el tiempo ^{que Vd. tiene preparado} es precisamente el último verso del ^{primer poema.}



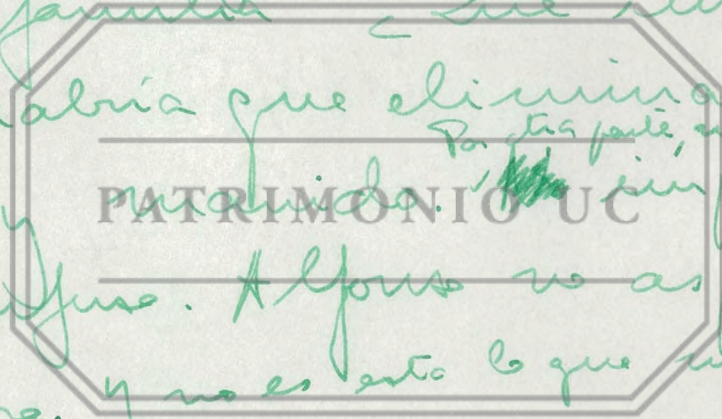
Para respetar lo que Alfonso quiso hacer en la facilitación, yo me limitaría a seleccionar, a eliminar partes superfluas, a veces superficiales, a acortar, en suma; pero sin crear nuevas divisiones, con sus títulos respectivos, que no fueron escritos por Alfonso, ^{al menos} como tales títulos. Desde luego no me gusta como título "El crujir de los troncos"; pero ^{esto no implica, para mí,} ~~me parece~~ que deban suprimirse del todo los recuerdos de infancia

cia; no he podido leer todo el libro, pero tengo la impresión de que lo que me pareció mejor cuando lo leí fueron ciertos recuerdos de lo Herrera y lo relativo a la muerte del papá.

Creo que sería una lástima que esto se eliminara.

✓ No es un criterio literario suficiente para ~~eliminar~~ ^{desechar} tales pasajes el que en ellos Alfonso "destunda en exceso a la familia" ¿Dónde importa esto?

Sólo habría que eliminar lo trivial, fácil y ^{Por otra parte, no} ~~trivial~~ ^{importante} que lo

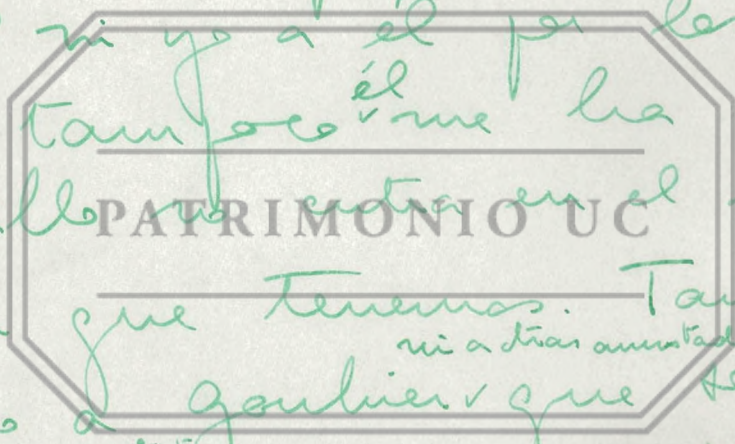


sea culto. Alfonso no aspiraba a ser claro. y no es esto lo que me preocupa.

Lamento mucho que no cuente Ud. con la colaboración tan afectuosa de Hernán. Temes que pudiera haber surgido algún malentendido. ¿Por qué no lo llama Ud. y lo invita a

participar ^{en la ordenación de los textos} en la medida de ^{su} ~~tiempo~~ ^{tiempo disponible} ~~posible~~ ^o, por lo menos, a dar sus consejos. Él no es un "estraneo", ^{un} ~~es~~ ^{es} ^{un} ^{carácter} ^{que} ^{aplica} ^{la} ^{l.º} ^{de} ^{Patrim.} ^{de} ^{la} ^{Rep.} ^{de} ^{Chile} sino el amigo más íntimo que Alfonso tuvo.

Me parece curioso que Ángel Rama
 haya podido sentirse "estrañado, por no
 decir chocado", de que yo no le hubiera
 dicho que era hijo suyo. Nunca le
 he hablado de mis padres ni de mis
 abuelos o hermanos, ni de mi primera
 mujer o de mis hijos. Nunca él me
 ha preguntado por mis vínculos de
 familia ni yo a él por los suyos, de
 los que tampoco él me ha hablado a
 mí! Ello ^{entra en el tipo de} relación
 que tenemos. Tampoco le
 he dicho a ^{mi a través de un amigo que le he hecho hacer de él} ~~gambier~~ ^{que soy hijo}
 suyo ^{o que Vd. es novelista} y ^{en el extranjero} supongo que si Vd. viviera
~~en el extranjero~~ no le contaría a
 todo el mundo que su padre fue
 un notable político. Simplemente, ello
 no está en los usos, a mi parecer.



Pese a estos desacuerdos de crite-
 rio, la quiero mucho y la recuerdo
 siempre Pefe

J. Echeverría. - Apartado 2163
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RIO PIEDRAS, PUERTO RICO, 00931

~~FACULTAD DE ESTUDIOS GENERALES~~



PATRIMONIO UC

Señora María Flora Yáñez de Echeverría
Torres de Tajamar. - Torre A. - Depto. 1503
Santiago de Chile. CHILE.

VIA AIR MAIL
CORREO AEREO
PAR AVION

PATRIMONIO UC



COMUNICACION
RA EPOCA